

達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14th Street Plano, TX 75074 972-516-8500

<http://www.chinese-catholic.org> webmaster@chinese-catholic.org

主僕月訊

2016 年 4 月

Monthly Newsletter

April 2016



主日彌撒： 英文 上午 9:30
 中文 上午 11:00
 瞻禮假日 中英文 上午 11:00
 瞻禮非假日 中英文 晚上 7:30
 平日彌撒： 週一至週四 下午 6:00
 週五彌撒及聖體降福 晚上 7:30
 週六 上午 9:30
 朝拜聖體： 週一至週五 上午 9-11:00
 每主日 上午 8:15-9:15，下午 12-3
 及首週六 彌撒後至下午 5:00
 和好聖事： 週六 下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區執事：周國復執事 (817)358-9321

堂區主任助理：汪崇實 (972)807-2735

堂區諮議、幹事

牧民諮議： 楊逸生(972)-867-4253

陳曉茗，呂昕，徐祥寧

財務諮議：王靜玲、王萍影、鄭本德、陳寶謙

朱文樸 (972)517-1906

財務組： 謝智敏 (214)334-7686

行政組： 林育明神父(代) (972)516-8500

禮儀組： 李莅莉 (972)245-4577

圖書室： 張新泰 (972)713-6824

大傳組： 楊治財(代) (972)596-3040

靈修陶成： 陳慶鴻 214-463-1723 王正(972)398-0796

關懷組： 陳美卿 (972)807-2735

祈禱會： 周漸群 (214)463-1724

夫婦懇談會： 陳世清 (972)509-8917

青少年陶成組： (Vacant)

聖經/信仰分享(十組)：王正 (972)398-0796

成人慕道班： 周國復執事 (972)607-3738

星期日 1:30 - 3:30

兒童/青少年宗教教育：Kevin McGillis

星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分

聖母軍： 張新泰 (972)-713-6824

星期日 9:15 AM ~ 10:30 AM

聖心文化及語文服務組：劉貞妮 (469) 854-9692

中文班 星期日 下午 1:30-3:30

星期六 上午 10:00-12:00

中文會話班 星期五 下午 4:15-6:15

英文班 星期六 上午 9:30-11:00

太極拳班 星期六 上午 9:30-11:30

聖詠團： 甘智岡 (972)596-8323

Sunday Mass: English 9:30AM

Chinese 11:00AM

Feast and holiday Combined 11:00AM

Feast (non-holiday) Combined 7:30PM

Daily Mass: Mon-Thu 6:00PM

Fri: Mass and Benediction 7:30PM

Sat: Immaculate Heart Mass 9:30AM

Adoration: weekday 9 - 11:00AM

Sundays 8:15-9:15AM; noon-3PM

1st Saturday 10AM - 5:00PM

Confession: Sat: 5~6PM or call for appointment

Pastor: Fr. Vincent Lin

Deacon: Dcn. George Chou

Parish Assistant: Jasper Wong

Parish Council and Staff

Pastoral Council: Yih Sheng Yang,

Sandy Chen, Christopher Lu, Sean Hsu

Financial Council: Jing Ling Wang, Ping Ying Wang, Ben

Kwong, Paul Chen, Joseph Chu

Accounting: Selina Tse

Administration: Fr. Lin (Temporary)

Liturgy: Lily Gan

Library: Ted Chang

Mass Communication: Linda Yang

Spirituality/Formation: Anthony Chan/James Wang

Outreach: Judy Wong

The Prayer Group: Louisa Chow

The Marriage Encounter: Luke Chen

Youth Ministry: (Vacant)

Bible/Faith sharing (10 groups): James Wang

RCIA Dcn. George Chou

Sunday 11:00 AM ~ 12:15 PM

CCD: Kevin McGillis

Sunday 10:45 AM ~ 12:15 PM

Legion of Mary: Ted Chang

Sunday 9:15 AM ~ 10:30 AM

Sacred Heart Cultural & Language services:

Jenny Chen (469) 854-9692

Chinese Class Sun. 1:30 PM ~ 3:30 PM

Sat. 10:00AM~12:00PM

Chinese Class: Fri. 4:15 PM ~ 6:15 PM

English class Sat. 9:30 AM ~ 11:00 AM

Tai-Chi Sat. 9:30 AM ~ 11:30 AM

Church Choir: John Kan

四月份彌撒及活動

- 4/03 復活期第二主日。慈悲主日
- 4/10 復活期第三主日。
- 4/17 復活期第四主日。
- 4/24 復活期第五主日。

Special Masses and Activities in Sunday Masses and Solemnities in April

- 4/03 Second Sunday of Easter. Divine Mercy Sunday.
- 4/10 Third Sunday of Easter.
- 4/17 Fourth Sunday of Easter.
- 4/24 Fifth Sunday of Easter

財務諮議：謝智敏/王靜玲

- ✧ 基於網路安全的考量，報表僅公佈在佈告欄。
- ✧ 2014 & 2015 的財務報告，張貼在佈告欄。如果你對財務有任何問題，請詢問 Selina 或王靜玲。

- ✧ 四月將有下列第二次奉獻：

4/24 for the Catholic Home Missions Appeal.

謝謝您的慷慨支持。

Accounting Team Selina Tse & Jingling Wang

- ✧ Monthly financial report is posted in the church's bulletin board only due to internet security reasons.
- ✧ Financial report for year 2014 to 2015 is posted on the bulletin board. Please review it and if you have any questions please contact Selina Tse or JinglingWang.
- ✧ There will be a special collection for the Catholic Home Missions Appeal on April 24, 2016. Thanks for your generous support.

大傳組 黃發芳/楊治財 提供

Communications by Cindy Chu/Linda Yang

- ✧ 【大傳組】歡迎對“文字福傳”有興趣的兄弟或姐妹一起來澆灌【主的園地-葡萄藤】欣賞園地花開綠樹的美景！只要您有意願，別猶豫，別擔心，就來加入“主的園地”吧！感謝多年來主召叫了諸多默默耕耘的園丁們，共同澆灌園地，大夥兒已經有一定默契，也祈盼有“新園長”帶來新氣象！所有園丁們都一定會彼此支援！

- ✧ 【大傳組】四月份【葡萄藤】主編為朱嘉玲姐妹已經出刊。請教友自行領取。

- ✧ 【大傳組】六月份【葡萄藤】主編為張克約弟兄，任何有關下述之文稿：如禮儀節慶相關例如“五月為聖母月”“六月為耶穌聖心”之文章或任何其他之生活小品、讀書或信仰分享、遊記、懷念人物等，都非常歡迎。

- ✧ 【葡萄藤】歡迎大家踴躍投稿。投稿文章請寄 cindyfachu@yahoo.com 如有打字的需要，可將您的文章交與黃發芳姊妹，陳美卿姊妹或許德立姊妹，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內，備主編們採用。

- ✧ 【大傳組】歡迎羅春頰姐妹接棒協助郵寄【葡萄藤】的廣告客戶及外地之神長及捐款教友。
再次感謝張明華弟兄近兩年來，於百忙中仍默默擔任郵寄之志工。

- ✧ 【葡萄藤】存在稿庫內之投稿文章，由每期之輪職主編，依照主題或配合特別節慶自稿庫內輯選。原則上，一年之內編入。但如有篇幅之限，而延宕或耽擱，投稿者若有任何疑難，請直接洽詢或通知大傳組同工。但因主編及同工們，皆為工作閒暇及家務之餘，抽出時間，默默服務之義工，若有疏漏之處，敬請多多包涵。葡萄藤志工們為了未來的文字事工，希望有更多的朋友，為這文字福傳事工祈禱。希望大家能透過文字，將我們的信仰分享出去，也讓正在尋找生命意義的人能認識我們。

- ✧ 【大傳組】已於百佳及 99 超市，購置兩個專業之陳列架。是專門陳列【葡萄藤】或【傳信與關懷】信仰雜誌，雖有楊韓琦、李娜、李雪及許璧玉姐妹等人協助陳列，但仍常常發現，有各式各樣廣告或其它之傳單，丟置其上，由於大傳組人力有限，煩請教友們赴百佳及 99 超市購物時，若見到此一狀況，順手代將廣告或其它之傳單移開，若見到陳列架已經剩下少量【葡萄藤】或【傳信與關懷】亦煩通知大傳組或向大傳組索取多餘庫存之【葡萄藤】或【傳信與關懷】補充置放於陳列架上，在此感謝先前諸多默默協助之教友們，也需要大家繼續之協助。

- ✧ 【葡萄藤】2016 年，敬請大家多多介紹商家刊登【葡萄藤】雙月刊商業廣告。【葡萄藤】一年出刊 6 期，費率優惠，凡刊登【葡萄藤】之商業客戶，且可獲免費刊登廣告於每個月出刊，一年有 12 期的【主僕月訊】。更歡迎刊登私人[祝賀廣告]，如領洗堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，不但可達到祝賀之意，又可支持【葡萄藤】這份刊務之印刷、排版、等各項費用。希望教友們大力讚助刊登私人廣告，協助增加【葡萄藤】的廣告收入。您的肯定是大傳組全體同工，繼續服務的動力。請與楊治財姊妹聯絡，聯絡電話為 (469) 952-7591 或任何大傳組志工。

關懷組 張卉 / 陳美卿

今年的復活節園遊會已經圓滿完成。在這裡我們要特別感謝所有為我們奉獻金錢和志工服務的人，謝謝你們的付出。我們仍在等待財務組結算出來今年總共募得的金額。我們也將會公佈在五月主僕月訊。也特別感謝捐贈物品給我們的靜默拍賣的公司:Tokyo One, MINT (Music Institute of North Texas), Ocean Seafood & Grill, Sacred Heart Books & Gifts, Celestial Art, Bricks & Minifigs, Play Street Museum, Julie Pham & Jeff Miles Band, Spring Creek BBQ and Chuck E Cheese.

若你願意幫助我們 2017 復活節園遊會的服務，請與陳美卿或張卉聯絡。

成人慕道班 周執事提供

✧ 成人教友慕道班 4 月份活動如下：

04/03，04/10，04/17，04/24 釋奧期課程

1. 新領洗教友康耀云信仰分享 + 萬民四末
2. 聖體朝拜
3. 新領洗教友李玉紅信仰分享 + 護教學介紹
4. 新領洗教友王永蓓信仰分享 + 社會關懷與服務

年輕人與年輕家庭組

韓萍, 陳九如, 柏德楚提供

✧ 感謝大家對兒童遊樂設施募款的支持、從去年至今我們總共募到二萬二千多元、因此我們即將開始找幾家包商作估價的第一步、懇請大家繼續支持並多為我們建造兒童遊樂設施這意向祈禱、謝謝。

✧ 為增進對信仰的認識，年輕人及年輕家庭小組將於四月十日中文彌撒後舉行主日聖言分享的活動，當日將供應午餐及托兒照顧，餐費一人 5 元，小孩 7 歲以下免費，歡迎所有未婚或已婚的年輕人來參加。

✧ 若願接到有關年輕人及年輕家庭小組活動的电子郵件或臉書訊息、請與韓萍 Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com)聯絡。

童及青少年信仰培育組

Kevin McGillis 提供

✧ 請不要忘了，年青人的信仰乃墊基於家庭及參與彌撒。

✧ 今年九月，CCD 需要至少三位老師。請為我們的需要祈禱。有興趣者請和 Kevin McGillis 連絡。

Outreach Teresa Chang Bumpas/Judy Wong

Thank you to all the donors and volunteers for the Easter Carnival this year. It was another blessed event that we are thankful for. We are still waiting to report on final earnings from the carnival and will provide that information in the May newsletter. Thank you also to the following businesses that donated to the silent auction: Tokyo One, MINT (Music Institute of North Texas), Ocean Seafood & Grill, Sacred Heart Books & Gifts, Celestial Art, Bricks & Minifigs, Play Street Museum, Julie Pham & Jeff Miles Band, Spring Creek BBQ and Chuck E Cheese. If you are interested in helping with Outreach or Easter Carnival 2017, please contact Judy Wong or Teresa Bumpas.

RCIA Provided by Dcn. George Chou

✧ RCIA April Schedule:

04/17，04/24 Mystagogy.

1. 4/03，The Last four things.
2. 4/10，Adoration
3. 4/17，Apologetics
4. 4/24，Social justice and services.

The Young Adult/Young families Ministry

Provided by Alison Hsu, Joy Lo and Patrick Borders

✧ Thanks to everyone's support, we have raised a little over \$22,000 with our fund raising efforts benefiting construction of a playground. We will soon start the first step in the process of obtaining bids from various contractors. Please continue to support and pray for the intention of building this playground. Thank you.

✧ On 4/10 after the Chinese mass, the Young Adult/Young families Ministry will have a Bible-sharing study discussion group for the Sunday mass readings to further form our faith as adults. There will be fellowship, food (\$5/plate/person over 7 years old), and childcare available. Please contact Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com) for more information.

✧ For updated events and information, join our e-mail list or Facebook group! Please contact Allison Hsu (alli.hsu@gmail.com) for more information.

Children and Youth Faith Formation Group

Kevin McGillis

✧ Please remember a big part of our youth's faith formation comes from family and attendance at Mass.

✧ We will need at least three new teachers for CCD starting in September please think and pray about your ability to help in this important ministry to our youth. If interested contact Kevin McGillis.

星期五晚間祈禱會 周漸群提供

✘ 每星期五晚七時半至九時有彌撒、明供聖體、念日課經，短誦祈禱及聖體降福。如有特別祈禱意向或需要代禱，請與周漸群聯絡，我們會為你的需要向天父祈求。

聖心文化及語文服務組 劉貞妮 提供

✘ 非常感謝中文班小朋友和家長熱心參與復活節愛心園遊會活動，使大家一起慶祝一個有意義的復活節。

靈修陶成組 王正、陳慶鴻提供

教宗方濟各——慈悲禧年禱文

主耶穌基督，你教導我們要如同天父滿懷慈悲，並告訴我們：看到你，就是看見天父，請向我們顯示你的面容，我們就能得救。你慈愛的目光，把匝凱和瑪竇從金錢的奴役中釋放出來，使罪婦和瑪達肋納不再只從受造物中尋找幸福，令伯多祿在背主後痛哭，又把天堂應許給悔改的右盜。讓我們每人都能聽到你對撒瑪黎雅婦人所說的：「如果你知道天主的恩賜。」

你是不可見的天父可見的面容，彰顯天主寬恕和慈悲的力量；願教會成為你在世上可見的面容：你是世界的光榮、復活之主。你容許你的僕人也會陷入軟弱，好使他們對無知和犯錯的人，能感同身受，讓他們求助的人，能體會到被天主所尋覓、眷愛和寬恕。

請派遣你的聖神，以他的傅油聖化我們每一個人，願慈悲禧年是上主廣施恩寵之年，願你的教會，以更新的熱忱，為窮苦者帶來喜訊、向俘虜和受壓迫的人宣告自由、使瞎子復明。

我們藉瑪利亞，慈悲之母的轉禱，向你祈求；你與聖父及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟/阿們。

Friday evening Prayer Meeting by Louisa Chow

✠ Every Friday evening from 7:30 to 9pm, there is Mass followed by Holy Hours, including adoration, prayer time and Benediction. Please join the meeting to praise and thank our merciful God. If you have special prayer intentions, we can pray for you in front of Jesus Christ, our Lord.

The Sacred Heart Cultural & Language Services by Jenny Chen

✠ ✠ Thanks to all the students and parents that participated in our Easter Carnival. We appreciate your support and wish you have a blessed Easter!

Spirituality/Formation by James Wang, Anthony Chan

Prayer of Pope Francis for the Jubilee

✠ Lord Jesus Christ, you have taught us to be merciful like the heavenly Father, and have told us that whoever sees you sees Him. Show us your face and we will be saved.

✠ Your loving gaze freed Zacchaeus and Matthew from being enslaved by money; the adulteress and Magdalene from seeking happiness only in created things; made Peter weep after his betrayal, and assured Paradise to the repentant thief. Let us hear, as if addressed to each one of us, the words that you spoke to the Samaritan woman: "If you knew the gift of God!"

✠ You are the visible face of the invisible Father, of the God who manifests his power above all by forgiveness and mercy: let the Church be your visible face in the world, its Lord risen and glorified. You willed that your ministers would also be clothed in weakness in order that they may feel compassion for those in ignorance and error: let everyone who approaches them feel sought after, loved, and forgiven by God.

✠ Send your Spirit and consecrate every one of us with its anointing, so that the Jubilee of Mercy may be a year of grace from the Lord, and your Church, with renewed enthusiasm, may bring good news to the poor, proclaim liberty to captives and the oppressed, and restore sight to the blind.

We ask this of you, Lord Jesus, through the intercession of Mary, Mother of Mercy; you who live and reign with the Father and the Holy Spirit for ever and ever. Amen.



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 600 Data Dr. Suite 101
 Plano, Tx 75075
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



劉夢蓮會計師事務所
Maria L. Chen
 CPA · MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



周想同牙醫診所
Christie S. Lee D.D.S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. · Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieledds.com



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 11700 Preston Rd. #670
 Dallas, TX 75230
 (S.E. corner of Preston & Forest)
 Tel: (214)368-3311



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Corner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



FARMERS INSURANCE
 Acct. Manager: **姚立 Lee Yao**
 5016 Tennyson Pkwy
 Plano, TX 75024
 Tel: 972-781-0808 Fax: 972-781-0202
 Cell: 972-754-3223
 lyao@farmers-texasagent.com



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.
 Catholic Agent: Ann Nguyen
 12655 N Central Expy, Ste. 310
 Dallas, TX 75243
 Tel : 214-692-0900
ann.nguyen.prft@statefarm.com
www.AgentAnn.com
 Auto Home Life Business Health

